

# QUESTIONS AND ANSWERS

## Support Structures for CSOs at the Regional Level

1. Publication reference  
EuropeAid/133646/M/ACT/HR

2. Procedure  
Restricted

3. Programme  
IPA

4. Financing  
Operational Programme Human Resource Development, Second Version, Instrument for Pre-Accession Assistance, 2007HR05IPO001

5. Contracting Authority  
National Foundation for Civil Society Development

Br/No	PITANJA	ODGOVORI	QUESTIONS	ANSWERS
1.	Da li Udruženje potrošača iz Tuzle (BiH) može biti prijavitelj ili partner kolegama, Udruženju potrošača iz Osijeka, te da li se aktivnosti mogu provoditi i u Bosni i Hercegovini?	<p>Izveštavamo Vas da mjesto provedbe projekta mora biti Hrvatska sukladno Uputama za prijavitelje, poglavlje 2.1.4. Prihvatljivi projekti: projekti koji se mogu prijaviti.</p> <p>Nadalje, prihvatljivost prijavitelja nije moguće utvrditi bez uvida u relevantne dokumente. Molimo obratite pozornost da Ugovornik ne smije davati prethodno mišljenje o prihvatljivosti pojedinih prijavitelja ili povezanih osoba,</p>	<p>Can the Consumers Association from Tuzla (Bosnia and Herzegovina) be the applicant or partner to their colleagues, the Consumers Association from Osijek, and can activities be implemented in Bosnia and Herzegovina as well?</p>	<p>Please be informed that the location of the action implementation must be Croatia, in line with the Guidelines for grant applicants, section 2.1.4. Eligible actions: actions for which an application may be made.</p> <p>Furthermore, the eligibility of applicants cannot be established without perusal of the relevant documents. Please bear in mind that the Contracting Authority is not allowed to provide a preliminary opinion on the eligibility of individual</p>

		projekta ili određenih aktivnosti kako bi se osiguralo jednako postupanje prema svim prijaviteljima sukladno Uputama za prijavitelje, poglavlje 2.2.4. Dodatne informacije o Sažetku projektnog prijedloga.		applicants or affiliated entities, actions or certain activities, in order to ensure an equal treatment for all applicants in line with the Guidelines for grant applicants, section 2.2.4. Further information about Concept Notes.
2.	U tekstu je navedeno tko može biti prijavitelj projekta, ali prema opisu specifičnih ciljeva, prioriteta i aktivnosti nismo sigurni kakva treba biti organizacija koja se može prijaviti na ovaj natječaj, to jest točno koje uvjete mora zadovoljavati (broj zaposlenih, zemljopisno područje na kojem djeluje, prosječni godišnji proračun itd.)?	Prihvatljivost prijavitelja nije moguće utvrditi bez uvida u relevantne dokumente. Molimo obratite pozornost da Ugovornik ne smije davati prethodno mišljenje o prihvatljivosti pojedinih prijavitelja ili povezanih osoba, projekta ili određenih aktivnosti kako bi se osiguralo jednako postupanje prema svim prijaviteljima sukladno Uputama za prijavitelje, poglavlje 2.2.4. Dodatne informacije o Sažetku projektnog prijedloga.	The text specifies who can be apply with a project, but according to the description of specific objectives, priorities and activities we are not sure what the organization that can apply to this tender should be like, i.e. which conditions precisely it should fulfill (number of employees, geographical area of activity, average annual budget etc.)?	The eligibility of applicants cannot be established without perusal of the relevant documents. Please bear in mind that the Contracting Authority is not allowed to provide a preliminary opinion on the eligibility of individual applicants or affiliated entities, actions or certain activities, in order to ensure an equal treatment for all applicants in line with the Guidelines for grant applicants, section 2.2.4. Further information about Concept Notes.  Moreover, the Guidelines for grant applicants, section 2.1.1. Eligibility of applicants, specify eligible applicants and co-applicants with the basic criteria they must fulfill to be awarded grants.
	Da li se na natječaj naveden u naslovu može prijaviti Obrtnička komora Osječko-baranjske županije ili Udruženja obrtnika kao udruge poslodavaca i neprofitne organizacije?	Nadalje, u Uputama za prijavitelje, poglavlje 2.1.1. Prihvatljivost prijavitelja navedeni su prihvatljivi prijavitelji i suprijavitelji uz osnovne kriterijE koje isti moraju ispuniti za dodjelu bespovratnih sredstava.	Can the Chamber of Trades and Crafts of the Osijek-Baranja County or the Craftsmen Association as employers' associations and non-profit organizations apply to the tender specified in the title?	
	Naša ideja je napisati projektni prijedlog u partnerstvu s LAG-ovima i jedinicama lokalne samouprave s područja tih LAG-ova. Možemo li aplicirati u		Our idea is to write a proposal in partnership with LAGs and local self-government units from the area of those LAGs. Can we apply in such a partnership?	

	<p>takvom partnerstvu? Mogu li LAG-ovi koji su smješteni u dvije i/ili više županija biti partneri na projektu? Projektu suradnju ograničili bismo na prostor županije u kojoj je LAG/udruga registrirana i na nekoliko JLS s tog područja.</p>		<p>Can LAGs located in two and/or more counties be partners in the action? We would limit the project cooperation to the area of the county in which the LAG/association is registered and to a few local self-government units from that area.</p>	
	<p>Jesu li udruge osoba s invaliditetom prihvatljivi prijavitelji projekta?</p>		<p>Are associations of persons with disability eligible applicants?</p>	
<p>3.</p>	<p>Molim Vas za objašnjenja sljedećih pitanja:</p> <p>1. Sufinanciranje je između 50 i 85 %. Postoje li kriteriji u kojem slučaju se projekt sufinacira 85 % ?</p> <p>2. Radove na projektu radit će zaposlenici kod podnositelja zahtjeva ili partnera izvan svoga radnog vremena. Je li to moguće i u kojem slučaju? Koja su ograničenja kod plaćanja rada? Koliko iznosi cijena rada zaposlenog na projektu Je li moguće računati to kao prekovremeni rad?</p> <p>3. Radove na projektu</p>	<p>1. Svi zahtjevi za bespovratnim sredstvima dostavljeni u sklopu ovog Poziva na dostavu projektnih prijedloga moraju imati raspon postotka ukupnih prihvatljivih troškova projekta od 50% do 85% ukupnih prihvatljivih troškova projekta. Na osnovu Vašeg izračuna planiranog ukupnog budžeta, Vi određujete omjere sufinanciranja koji moraju biti unutar zadanih postotaka. Uzmite pritom u obzir da su granice EU sufinanciranja, osim postotkom, limitirane i iznosom za svaki pojedinačni projektni prijedlog.</p> <p>2. Sredstvima bespovratne pomoći smiju se plaćati samo prihvatljivi troškovi sukladno Uputama za prijavitelje, poglavlje 2.1.5. Prihvatljivi troškovi: troškovi koji mogu biti uključeni. Ukoliko aktivnosti na projektu provode vanjski suradnici (na temelju ugovora o djelu ili autorskog ugovora)</p>	<p>Please explain the following questions:</p> <p>1. Co-financing is between 50 and 85 %. Are there criteria to determine the cases in which a project is co-financed by 85 %?</p> <p>2. The work on the project is to be performed by the applicant's or partner's employees outside their working hours. Is that possible and in which case? What are the limitations in payment for labor? What is the price of labor of a person employed in the project? Is it possible to count this as overtime?</p> <p>3. The work on the action</p>	<p>1. All grant applications submitted within this Call for proposals must have a range of the percentage of total eligible costs of the action between 50% and 85% of total eligible costs of the action. Based on your calculation of the planned total budget, you determine the extent of co-financing, which must be within the given percentages. In doing so, bear in mind that the amount of EU co-financing, in addition to being limited by percentage, is also limited by the amount for each individual grant.</p> <p>2. Grants can only be used to pay for eligible costs in line with the Guidelines for grant applicants, section 2.1.5. Eligibility of costs: costs that can be included. If the action's activities are implemented by external associates (based on a contract of service or copyright contract), they are to be stipulated in the process of action</p>

	<p>radio bi član NVO/ civilnog društva. Kako možemo računati njegove troškove rada?</p>	<p>oni se ugovaraju u procesu provedbe projekta u skladu s Annexom IV standardnog ugovora o dodjeli bespovratnih sredstava. Ti troškovi se uključuju u projektni proračun pod stavkom 5. „Drugi troškovi, usluge“. Za rad vanjskih suradnika nije propisano radno vrijeme.</p> <p>Napominjemo da zaposlenici podnositelja zahtjeva ili suprijavitelja na projektima u sklopu ovog Poziva za svoj doprinos projektu ne smiju primati naknade osim svog osobnog dohotka u ustanovi u kojoj rade u redovno radno vrijeme. Osobni dohoci smiju se prikazati kao doprinos u obliku sufinanciranja od strane prijavitelja ili suprijavitelja. Izračun postotka rada na projektu temelji se u omjeru rada iskazanog u tablici radnih sati projekta i ukupnog broja sati koje je radnik radio u tekućem mjesecu (kako je navedeno u platnoj listi). Prekovremeni rad definiran je Zakonom o radu, članak 45., i može se obavljati samo u slučaju više sile, izvanrednog povećanja opsega poslova i u drugim sličnim slučajevima prijeke potrebe.</p> <p>3. Moguće je ugovoriti nove zaposlenike u svrhu provedbe projektnih aktivnosti. Međutim, potrebno je imati na umu kriterije navedene u tablici za ocjenjivanje gdje je vidljivo da se procjenjuje prijaviteljevo iskustvo u</p>	<p>would be performed by a member of an NGO/civil society. How can we calculate the costs of his/her labor?</p>	<p>implementation in line with Annex IV of the standard grant contract. Those costs are included in the budget of the action under heading 5. “Other costs, services”. There are no stipulated working hours for the work of external associates.</p> <p>Please note that the employees of the applicant or of a project partner within this Call cannot receive remuneration for their contribution to the action aside from their personal income in the institution in which they work during regular business hours. Personal income may be presented by the applicant or partner as a contribution in the form of co-financing. The calculation of the percentage of work on the action is based on the ratio between the work specified in the action time-sheet and the total number of hours worked by the employee in the current month (as stated on the payslip). Overtime is defined by the Labor Act, Article 45, and can only be performed in the case of a force majeure, extraordinary increase in the scope of work or in other similar cases of dire need.</p> <p>3. It is possible to contract new employees for the purpose of realization of the action’s activities. However, one should bear in mind the criteria listed in the evaluation grid, where it is visible that the applicant’s experience in</p>
--	---	---	---	--

		<p>upravljanju projektima. Sukladno Uputama za prijavitelje, poglavlje 2.1.1. Prihvatljivost prijavitelja, prijavitelj je izravno odgovoran za pripremu i upravljanje projektom sa suprijaviteljem ili suprijaviteljima i povezanom osobom ili osobama, odnosno ne nastupa kao posrednik. Troškovi rada novozaposlene osobe planiraju se na osnovi realnih procjena i planiranja plaće koja će biti ugovorena i koja je ekonomski opravdana.</p>		<p>project management is being assessed. In line with the Guidelines for grant applicants, section 2.1.1 Eligibility of applicants, the applicant is directly responsible for the preparation and management of the action with the co-applicant(s) and affiliated entity(ies), i.e. the applicant does not act as an intermediary. Costs of labor of a newly employed person are planned based on realistic estimates and planning of a salary which is to be contracted and which is economically justified.</p>
4.	<p>Što se podrazumjeva pod rečenicom na stranici 8. Uputa za prijavitelje: Iako je <u>dopušten</u> neograničen broj suprijavitelja, u projekt mora biti uključena <u>najmanje jedna jedinica lokalne samouprave (grad ili općina) iz Hrvatske gdje se Projekt provodi, dok najmanje jedan OCD koji provodi Projekt (OCD-prijavitelj ili OCD-suprijavitelj) mora biti registriran u istoj županiji kao i jedinica lokalne samouprave koja sudjeluje kao suprijavitelj.</u> Naša organizacija registrirana je na nacionalnom nivou, ali djelujemo samo u Splitsko-dalmatinskoj županiji. Zadovoljava li to navedeni uvjet ili ćemo se morati</p>	<p>U Uputama za prijavitelje, poglavlje 2.1.1. Prihvatljivost prijavitelja navedeni su prihvatljivi prijavitelji i suprijavitelji uz osnovne kriteriji koje isti moraju ispuniti za dodjelu bespovratnih sredstava. Napominjemo da iako je <u>dopušten</u> neograničen broj suprijavitelja, u projekt mora biti uključena <u>najmanje jedna jedinica lokalne samouprave (grad ili općina) iz Hrvatske gdje se Projekt provodi, dok najmanje jedan OCD koji provodi Projekt (OCD-prijavitelj ili OCD-suprijavitelj) mora biti registriran u istoj županiji kao i jedinica lokalne samouprave koja sudjeluje kao suprijavitelj.</u> S tim u vezi ukoliko je najmanje jedan OCD koji provodi projekt (OCD-prijavitelj ili OCD-suprijavitelj) registriran u istoj županiji kao i jedinica lokalne samouprave koja sudjeluje kao suprijavitelj navedeni uvjet je ispunjen. Nadalje, prihvatljivost prijavitelja i/ili suprijavitelja nije moguće utvrditi bez</p>	<p>What do you mean with sentence on pag.8 of the guidelines: There is an unlimited number of co-applicants <u>allowed</u>; however...<u>at least one CSO implementing the Action</u> (the Applicant CSO or a co-applicant CSO) <u>must be registered in the same county of the co-applicant local self-government unit"</u> . Our non profit organization is registered at national level but we work only in the Split-Dalmatia County, this can satisfy the condition above? or we have to register at county level? how we can do that?</p>	<p>The Guidelines for grant applicants, section 2.1.1. Eligibility of applicants, specify eligible applicants and co-applicants with the basic criteria they must fulfill to be awarded grants. Please note that although an unlimited number of co-applicants is <u>allowed</u>, the action must include <u>at least one local self-government unit (town or municipality) from Croatia in which the Action is implemented, while at least one CSO implementing the Action (applicant CSO or co-applicant CSO) must be registered in the same county as the local self-government unit acting as a co-applicant.</u> With regard to this, if at least one CSO implementing the Action (applicant CSO or co-applicant CSO) is registered in the same county as the local self-government unit participating as a co-applicant, the above condition is fulfilled. Furthermore, the eligibility of an applicant and/or co-applicant cannot be</p>

	registrirati na župnijskoj razini? Kako da to učinimo?	uvida u relevantne dokumente. Molimo obratite pozornost da Ugovornik ne smije davati prethodno mišljenje o prihvatljivosti pojedinih prijavitelja ili povezanih osoba, projekta ili određenih aktivnosti kako bi se osiguralo jednako postupanje prema svim prijaviteljima sukladno Uputama za prijavitelje, poglavlje 2.2.4. Dodatne informacije o Sažetku projektnog prijedloga.		established without the perusal of relevant documents. Please bear in mind that the Contracting Authority is not allowed to provide a preliminary opinion on the eligibility of individual applicants or affiliated entities, actions or certain activities, in order to provide equal treatment for all applicants in line with the Guidelines for grant applicants, section 2.2.4 Further information about Concept Notes.
5.	Na koji način se isplaćuju dnevnice strancima koji sudjeluju na projektu s obzirom da je maksimalni iznos (u koji se uračunava trošak smještaja i prijevoza) 264 Eura veći od dozvoljenog iznosa dnevnice prema hrvatskim zakonima?	Per diem, odnosno dnevnicama, pokriva trošak smještaja, prehrane i lokalnog prijevoza (unutar odredišta). Isplaćuje se u iznosu koji je određen odobrenim proračunom, a preduvjet za isplatu per diema je dokaz o noćenju.  Sukladno hrvatskom zakonu neoporezive svote određene su čl. 7., 13., 16. i 45. Pravilnika o porezu na dohodak uz navedene iznimke za neprofitne organizacije i proračunske korisnike. Svi iznosi viši od navedenih neoporezivih svota koji su uključeni u per diem stoga su oporezivi.	How are daily allowances paid to foreigners participating in the project, as the maximum amount (which includes the costs of accommodation and transport) is greater by EUR 264 than the daily allowance allowed under the Croatian law?	Per diem, i.e. daily allowance, covers the costs of accommodation, food and local transport (within the destination). It is paid out in the amount established by the approved budget, and the precondition for the payment of a per diem is proof of overnight stay.  Under the Croatian law, non-taxable amounts are stipulated by Articles 7, 13, 16 and 45 of the Income Tax Ordinance, with exceptions specified for non-profit organizations and budget beneficiaries. All amounts in excess of the specified non-taxable amounts that are included in the per diem are therefore taxable.
6.	Da li se sredstva koja dodjeljuje EU isplaćuju unaprijed tj. prije aktivnosti ili se isplaćuju nakon svakog izvještaja, kao i dosada? Tj. da li se očekuje da udruge osiguraju samostalno 100% sredstva unaprijed	Isplate u sklopu ovog natječaja biti će izvršene u skladu sa člankom 15. Općih uvjeta ugovora – u dijelu u kojem je opisana prva mogućnost. To znači da predujam koji će biti isplaćen iznosi 80% sredstava odobrenih od strane Ugovornog tijela.	Are the funds awarded by the EU paid in advance, i.e. before activities, or are they paid after each report, as was the case so far? In other words, are associations expected to provide on their own 100% of the funds in advance, of which the EU	Payments within this tender will be executed in line with Article 15 of the General Conditions to the contract – in the part describing the first possibility. That means that the advance payment to be paid out amounts to 80% of the funds approved by the Contracting Authority.

	od kojih će EU vratiti udruzi do 85% nakon svakog izvještajnog razdoblja?		will reimburse to the association up to 85% after each reporting period?	
7.	<p>Molimo da nam pojasnite sljedeće:</p> <p>-Koja je razlika između suprijavitelja (kao što je definirano u PRAG 2013) i partnera (kao što je definirano u PRAG 2012);</p> <p>- Koja je razlika između suprijavitelja i povezanih osoba kao što je definirano u okviru natječaja;</p> <p>- Koji su kriteriji za procjenu operativne i financijske sposobnosti podnositelja zahtjeva - točnije je li odluka da podnositelj zahtjeva zadovoljava ili ne zadovoljava kriterije (navedene u odjeljku 2.1.1 unutar navedenog natječaja) zasnovana na diskrecijskoj odluci procjenjivača ili postoji jasno definirani kriteriji</p> <p>- Koji popratni dokumenti moraju biti dostavljeni u slučaju korištenja "Pojednostavljenih</p>	<p>1. Objavom izmjena u PRAG-u došlo je i do promjene pojmova. Radi se o korištenju novih termina kojima se vjerujemo pokušao dati veći naglasak na ulogu suprijavitelja (obveze i odgovornosti) u projektu.</p> <p>2. Razlika između suprijavitelja i povezane osobe odnosi se na napomenu da povezana osoba nije korisnik projektnih aktivnosti dok je suprijavitelj(i) i korisnik projektnih aktivnosti.</p> <p>3. Prilikom dostave cijelovite prijave projekta potrebno je dostaviti i podatke vezane uz operativnu i financijsku sposobnost podnositelja zahtjeva. Navedene informacije koristiti će se kako bi se procijenilo ima li prijavitelj dostatno i postojano iskustvo i financijsku sposobnost za vođenje projekta.</p> <p>4. Prilikom dostave sažetka projektnog prijedloga nije potrebno dostavljati detaljni proračun te će se iskazivanje pojedinih stavaka dogovarati s Ugovarateljem nakon odobravanja cijelovite prijave u fazi čišćenja proračuna. Stoga Vam samo skrećemo pažnju da sukladno Uputama za prijavitelje, poglavlje 2.1.5. Prihvatljivi troškovi: troškovi koji mogu biti uključeni kod iskazivanja troškova putem "Pojednostavljenih troškovnih opcija"</p>	<p>Please clarify the following:</p> <p>-What is the difference between co-applicants (as defined in PRAG 2013) and partners (as defined in PRAG 2012);</p> <p>- What is the difference between co-applicants and affiliated entities as defined within the Call for Proposals;</p> <p>- What are the criteria for assessment of operational and financial capacity of the Applicant – more precisely is the decision that Applicant satisfies or does not satisfies the eligibility criteria (set out in section 2.1.1 within abovementioned Call for Proposals) based on the evaluators discretionary decision or there are clearly defined criteria</p> <p>- What supporting documents have to be submitted in the case of simplified budget options:</p> <p>a) For UNIT COSTS options</p>	<p>1. With the publication of changes in PRAG, there have also been changes in the terms. They pertain to the use of new terms which, we believe, are intended to place greater emphasis on the role of co-applicant(s) (obligations and responsibilities) in the Action.</p> <p>2. The difference between a co-applicant and affiliated entity pertains to the remark that the affiliated entity, if awarded a grant contract, will not become the action's beneficiary, while the co-applicant(s) is also the action's beneficiary.</p> <p>3. When submitting the Full Application Form, one should also submit information on the operational and financial capacity of the applicant. The said information will be used in order to assess if the applicant has sufficient and consistent experience and financial capacity to manage the action.</p> <p>4. When submitting a concept note it is not necessary to submit a detailed budget, and the assignment of individual headings will be agreed on with the Contracting Authority after the approval of the full application, in the budget clearing phase. Therefore we only turn your attention to the fact that in line with the Guidelines for grant applicants, section 2.1.5. Eligibility of costs: costs that can be included, when</p>

	<p>troškovnih opcija":</p> <p>a) Za opciju jediničnih troškova - pogotovo za troškove novozaposlenih djelatnika</p> <p>b) Za paušalno iskazivanje troškova</p> <p>-Koja su pravila za realokacije između glava proračuna (uključujući odstupanje od 15% ili manje od prvobitno odobrenih iznosa) u slučaju "Pojednostavljenih troškovnih opcija"?</p>	<p>potrebno je voditi računa da se troškovi moraju temeljiti na procjenama primjenom objektivnih podataka kao što su statistički podaci. Metode kojima se utvrđuju iznosi ili postotci jediničnih troškova, paušalni iznosi ili fiksni iznosi moraju biti sukladne kriterijima utvrđenim u Prilogu K.</p> <p>5. Realokacija kod "Pojednostavljenih troškovnih opcija" nije moguća sukladno članku 9.4 Općih uvjeta Ugovora.</p>	<p>- especially for the costs of newly employed staff</p> <p>b) For LUMP SUM costs options</p> <p>-What are the rules for transfers between main budget headings (involving a variation of 15% or less of the amount originally entered) in the case of simplified budget options?</p>	<p>expressing costs through "Simplified cost options" one needs to bear in mind that the costs must be based on estimates obtained by applying objective data such as statistical data. The methods used to establish amounts or percentages of unit costs, lump sums or flat rates must be in line with the criteria established in Annex K.</p> <p>5. Reallocation in "Simplified cost options" is not possible in line with Article 9.4 of the General Conditions to the Contract.</p>
--	---	---	--	---